

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Las presentes condiciones generales de alquiler son válidas a partir del 1 de enero de 2019

PREAMBULO

Las presentes condiciones regulan las relaciones contractuales relativas a la venta de estancias individuales entre la sociedad HUTOPIA y sus clientes, en los campings y aldeas HUTOPIA, de conformidad con lo dispuesto en los artículos L. 2111-1 y siguientes del Código de Turismo francés.

Regulan todas las etapas necesarias para la realización de la reserva y del pago de las estancias, así como toda su aplicación entre las partes contratantes.

Cualquier otro documento distinto de las presentes condiciones generales de venta y, en particular, los folletos, anuncios y catálogos, tendrán un valor meramente informativo y orientativo.

Definiciones

«SITIO WEB» se refiere al portal de Internet <http://www.huttopia.com>, editado por la sociedad HUTOPIA SA.

«HUTOPIA» se refiere a los aldeas y los campings del grupo Hutoptia SA.

«ALQUILER» se refiere al contrato de alquiler de parcelas o alojamientos de camping y aldeas HUTOPIA.

«ALOJAMIENTOS DE ALQUILER» se refiere a todos los tipos de alojamientos (casas, cabañas, mobile homes, tiendas...) ofrecidos en alquiler por HUTOPIA.

«ESTANCIAS» se refiere a un alquiler con unos servicios auxiliares definidos en las condiciones particulares.

«CLIENTE» se refiere a toda persona que reserva en el sitio web, a través de la central de reservas o directamente en un camping o aldea, cuyos datos figuran a continuación para reservar, encargar y/o comprar todas las prestaciones propuestas por HUTOPIA.

Integralidad

Las presentes condiciones generales contemplan íntegramente las obligaciones de las partes. En este sentido, se entiende que el CLIENTE las acepta incondicionalmente con arreglo a lo dispuesto en el artículo 1126 del Código Civil francés.

Las presentes condiciones generales de alquiler y reserva de estancias en un camping o aldea Hutoptia se aplicarán excluyendo cualesquiera otras condiciones.

Están disponibles en el sitio web www.huttopia.com y prevalecerán, en su caso, sobre cualquier otra versión o cualquier otro documento contradictorio.

HUTOPIA y el CLIENTE reconocen que las presentes condiciones generales regulan exclusivamente su relación.

HUTOPIA se reserva el derecho a modificar puntualmente sus condiciones generales. Serán de aplicación tan pronto como se publiquen en línea.

Si faltara alguna condición de alquiler o reserva de estancia, esta se considerará regulada por los usos vigentes en el sector del alquiler de parcelas de camping y estancias en aldeas de vacaciones cuyas empresas propietarias tengan su sede en Francia.

Objeto

Las presentes condiciones generales tienen por objeto definir los derechos y obligaciones de las partes en el marco del alquiler de parcelas de camping, alojamientos de alquiler o estancias que HUTOPIA ofrece al cliente en sus diferentes campings y aldeas, a partir del sitio web www.huttopia.com, así como por teléfono a través de sus centrales de reserva o por correo.

Información precontractual

El cliente reconoce haber recibido información, con anterioridad a su reserva, de las presentes condiciones generales de venta, alquiler y estancias y de toda la información contemplada en el artículo L. 111-1 del Código de Consumo francés.

El cliente dispone de toda la información en línea y puede solicitar explicaciones sobre las prestaciones a nuestros encargados de reserva en la central francesa o en la holandesa, así como *in situ*, por teléfono o por correo electrónico.

PRESTACIONES Y PRECIOS

1) EN LOS CAMPINGS HUTOPIA:

Alquiler de parcelas de camping:

HUTOPIA pone a disposición del cliente una parcela vacía con capacidad hasta para 6 personas, en la que instalar su tienda, caravana o autocaravana. Según el camping, HUTOPIA propone diferentes tipos de parcelas, cuyas descripciones se presentan en el sitio web.

Precio de la parcela: se trata de un precio fijo por noche de ocupación del tipo de parcela en cuestión. La tarifa básica incluye una instalación, 1 o 2 personas y un vehículo. El paquete con electricidad incluye además la conexión eléctrica. Las personas adicionales (adultos o niños) o elementos adicionales presentes en la parcela (segundo vehículo, animales, tienda, avance o toldo adicional, etc.) tienen un coste diario añadido.

La tarifa básica da libre acceso a las infraestructuras sanitarias, de recepción, a la piscina (en sus fechas de apertura), a las zonas recreativas y a las actividades gratuitas o de pago ofertadas.

Por motivos de seguridad, el número de personas llegadas para pasar la estancia no podrá superar la capacidad de la parcela de camping.

Las parcelas están disponibles a partir de las 14:00 el día de llegada y deben dejarse antes de las 12:00 del día de salida.

Alquiler de alojamientos:

La descripción, la definición de las temporadas de alquiler, de las duraciones de alquiler y de los periodos tarifarios figuran en el sitio web.

El precio del alquiler de un alojamiento incluye el alquiler del alojamiento, en función del número de personas (según capacidad), los gastos (agua, gas, electricidad), un vehículo o los servicios de recepción, a la piscina (en sus fechas de apertura), a las zonas recreativas, al resto de instalaciones y a las actividades gratuitas ofertadas.

Por motivos de seguridad, el número de personas llegadas para pasar la estancia no podrá superar la capacidad del alojamiento.

El alojamiento, totalmente equipado, deberá estar limpio y en el mismo estado en que se encontró en el momento de dejarlo. Los alojamientos son de no fumadores.

Los alojamientos están disponibles a partir de las 16:00 el día de llegada y deben dejarse antes de las 10:00 del día de salida.

Algunos campings pueden admitir los fines de semana, excepto en vacaciones escolares, la salida por la tarde en lugar de la 10:00. En tal caso, el cliente deberá especificar en el momento de la reserva o la de la llegada que quiere dejar el alojamiento a las 16:00. El camping podrá negarse si el alojamiento está ocupado esa misma noche.

Cesión, subarriendo: Todo alquiler es nominativo y no puede cesarse ni subarrendarse en ningún caso.

2) EN LAS ALDEAS HUTOPIA:

Estancia en alojamiento de alquiler:

Si el cliente decide pasar su estancia en uno de nuestros alojamientos, el precio de la estancia incluye el alquiler del alojamiento, en función del número de personas (según capacidad), los gastos (agua, gas, electricidad), un vehículo, el acceso a los servicios de recepción, a la piscina (en sus fechas de apertura), a las zonas recreativas, al resto de instalaciones y a las actividades gratuitas ofertadas.

Esa tarifa por persona incluye la puesta a disposición de ropa de cama y toallas, y el acceso a las instalaciones.

Estancia en parcela de camping:

Si el cliente decide pasar su estancia con su propio material en una parcela de camping, el precio de la estancia se calculará partiendo de una base fija para 2 personas, que incluye la puesta a disposición de una parcela HUTOPIA para 2 personas y un vehículo, el acceso a las instalaciones y las actividades y prestaciones especificadas en las condiciones particulares.

Las personas adicionales (adultos o niños) o elementos adicionales presentes en la parcela (segundo vehículo, animales, tienda, avance o toldo adicional, etc.) tienen un coste diario añadido.

Disponibilidad de los alojamientos o parcelas:

Los alojamientos y parcelas están disponibles a partir de las 16:00 el día de llegada y deben dejarse antes de las 10:00 del día de salida. Los fines de semana, excepto en vacaciones escolares, en caso de que el alojamiento no esté reservado para esa misma noche, el cliente podrá disponer de su alojamiento o parcela hasta las 16:00. Simplemente tendrá que solicitarlo en el momento de hacer su reserva.

En caso de llegada anticipada y según la disponibilidad, se hará todo lo posible para reducir la espera del cliente.

EVOLUCIÓN DE LAS TARIFAS

Las tarifas son dinámicas y pueden evolucionar a lo largo de la temporada. No podrá en ningún caso responsabilizarse a HUTOPIA por la diferencia de precio entre dos estancias reservadas para el mismo periodo.

Las tarifas publicadas en el sitio web están en euros e incluyen el IVA al tipo vigente en el momento de la fecha de cobro del depósito y del importe íntegro. Todo cambio o modificación de dicho tipo, así como cualquier evolución de los impuestos y tasas aplicables a la estancia en la fecha de facturación podrán repercutirse en el precio de la misma.

IMPUESTO TURÍSTICO

El impuesto turístico recaudado en nombre de los municipios que debe abonarse no está incluido en nuestras tarifas. Su importe, determinado por persona y día, varía en función del destino y puede ser modificado a l o largo del año.

PROMOCIONES

Las ofertas promocionales están sujetas a determinadas condiciones y, especialmente, a la disponibilidad. Además, los descuentos y las operaciones promocionales no son acumulables entre sí salvo que se especifique lo contrario. En tales casos, es posible que los clientes paguen precios diferentes por la misma estancia. Los clientes que paguen el precio más alto no podrán reclamar en ningún caso el reembolso de la diferencia entre el precio que hayan pagado y el precio promocional.

RESERVA Y PAGO

CONDICIONES DE RESERVA

El cliente tiene la posibilidad de hacer su reserva en línea, por teléfono o por correo, a partir de la presentación de las parcelas, los alojamientos y las prestaciones ofertadas en el sitio web www.huttopia.com.

Toda reserva deberá ir acompañada por un pago, que incluirá:

- Un depósito determinado en función de la tarifa elegida y de la fecha de reserva. El importe de dicho depósito estará comprendido entre el 30 % y el 100 % del importe total de la estancia (alquiler únicamente o alquiler con prestaciones)
- Los correspondientes gastos de tramitación/reserva (15 €) y de contratación del seguro de cancelación o interrupción de la estancia en su caso

Téngase en cuenta que, para las estancias de 1 o 2 noches en parcela de camping, el depósito será del 100 % de la estancia.

Independientemente del medio elegido para hacer la reserva, esta será efectiva únicamente una vez que Hutoptia envíe la confirmación escrita de la reserva por correo electrónico y, previa solicitud, por correo postal) y que se haya cobrado el importe del depósito adeudado y de los gastos de tramitación y de contratación del seguro de cancelación que correspondan.

RESERVA A TRAVÉS DEL SITIO WEB

En cuanto a las reservas en línea, para confirmar su solicitud el cliente deberá aceptar las presentes condiciones generales, haciendo clic en el lugar indicado, y autorizar el correspondiente pago.

Tras hacer la reserva, el cliente recibirá por correo electrónico la confirmación, en la que se desglosará su estancia (contenido de las prestaciones, fechas y duración, precio y modalidades de pago).

Firma electrónica aplicable a la venta en línea

La comunicación en línea del número de tarjeta bancaria del cliente y su confirmación final de la reserva servirán como prueba del acuerdo del cliente:

- *exigibilidad de los importes adeudados en concepto de la reserva,*
- *firma y aceptación expresa de todas las operaciones efectuadas.*

En caso de uso fraudulento de su tarjeta bancaria, invitamos al comprador a ponerse inmediatamente en contacto con nuestra central de reservas llamando al 33 (0)4 37 64 22 35.

CONDICIONES DE PAGO

En las aldeas HUTOPIA:

El importe íntegro de la estancia será exigible:

- 30 días antes del inicio de la estancia
- o inmediatamente para toda reserva efectuada menos de 30 días antes del inicio de la estancia

En los campings HUTOPIA:

Pago de estancia en parcela vacía: el saldo de la estancia deberá abonarse la víspera de la salida o el día de llegada, según el camping.

Pago de estancia en alojamiento de alquiler: el saldo de la estancia deberá abonarse, sin recaratorio por parte de HUTOPIA, 30 días antes de la fecha de llegada prevista al alojamiento o al llegar al camping si el cliente no hubiera reservado.

En caso de no abonar el importe íntegro en la fecha acordada, HUTOPIA tendrá derecho a considerar que el cliente cancela su reserva y a conservar los importes ya abonados.

DERECHO DE RETRACCIÓN

Según el artículo L. 221-28 12° del Código de Consumo francés, el derecho de retractación no es aplicable a las prestaciones de alojamiento, transporte, restauración y ocio proporcionadas en una determinada fecha o según una determinada periodicidad.

FORMAS DE PAGO

En el momento de hacer la reserva, el pago del depósito o del importe íntegro de la estancia se efectuará mediante tarjeta bancaria (las tarjetas aceptadas son las de las redes Carte Bleue, Visa y Eurocard/Mastercard). La transacción se cargará de inmediato a la tarjeta bancaria del cliente una vez comprobados los datos de la misma. Conforme al artículo L.132-2 del Código Monetario y Financiero francés, el compromiso de pago dado mediante una tarjeta de pago es irrevocable. Al comunicar los datos de su tarjeta bancaria, el cliente autoriza a HUTOPIA a cargar a su tarjeta bancaria el importe del depósito o de la estancia en su totalidad. Con tal fin, el cliente confirma que es el titular de la tarjeta bancaria que se cargará y que el nombre que figura en su tarjeta bancaria es efectivamente el suyo propio.

El pago del saldo restante de la estancia podrá efectuarse con tarjeta bancaria, cheques de vacaciones (enviados por correo certificado con acuse de recibo), en efectivo en euros y con cheque bancario en euros hasta 30 días antes de la llegada al camping. No se aceptan cheques bancarios en el camping.

Los clientes tienen la opción de pagar por uno de los siguientes medios (según la versión del país / idioma en el SITIO WEB): BCMC, IDEAL, Sofort Überweisung, Banktransfer, ING Home Pay, Belfius, Giropay, Paypal).

ASIGNACIÓN DE PARCELAS O ALOJAMIENTOS

La asignación de las plazas (parcela de camping o alojamiento de alquiler) tanto en un camping como en una aldea HUTOPIA se realizará sin distinción en el orden de registro de las reservas. La dirección no garantizará en ningún caso la asignación de la parcela o el alojamiento que solicite el cliente, salvo en caso de que este elija la opción de «preferencia» en su reserva. Si el alojamiento o la parcela que ha elegido está disponible, se le asignará y, como contrapartida, tendrá que abonar un suplemento de 60 €.

No obstante, en caso de fuerza mayor, HUTOPIA se reserva la posibilidad de modificar la asignación de la parcela o alojamiento.

MODIFICACIÓN DE LA ESTANCIA

El cliente puede solicitar la modificación de las prestaciones previstas de la estancia hasta diez días antes de la llegada.

En este caso, HUTOPIA hará todo lo posible para acceder a su solicitud según la disponibilidad, si la tarifa elegida admite las modificaciones en cuestión. Dicha solicitud de modificación estará sujeta al abono de un suplemento de 50 €.

En caso de que HUTOPIA se viera obligada a modificar las prestaciones inicialmente previstas de la estancia, hará todo lo posible para proporcionar unas prestaciones similares. En caso de que resulte imposible proporcionar una prestación equivalente, HUTOPIA hará el correspondiente reembolso al cliente.

SEGURO DE CANCELACIÓN E INTERRUPCIÓN DE LA ESTANCIA

El seguro de cancelación e interrupción de la estancia es facultativo, pero invitamos al cliente a contratarlo al hacer su reserva. Su importe es un porcentaje del importe total de la estancia.

Este seguro cubre, en particular, las cancelaciones de estancias en caso de enfermedad (hospitalización), accidente grave o fallecimiento, siniestros que conlleven daños de consideración en su domicilio, despido o modificación de sus vacaciones por causa del empleador y convocatoria a un examen o ante un tribunal. Se pueden consultar las cláusulas completas del contrato de seguro de cancelación previa solicitud y en nuestro sitio web. En caso de cancelación o interrupción de la estancia por una de las causas contempladas en el contrato suscrito, deberá declarar el siniestro en cuestión por Internet en: www.declare.fr o por correo electrónico: clients@declare.fr o por correo postal enviado a: Gritchen Tolède Associés - Service Siniestros – 27 rue Charles Durand - CS 710139 - 18021 BOURGES Cedex

CANCELACIÓN DE ESTANCIA

Cancelación por parte de HUTOPIA:

se devolverán los importes abonados y, como compensación, HUTOPIA ofrecerá a los clientes una estancia equivalente (salvo en caso de fuerza mayor).

Cancelación (total o parcial) por parte del cliente:

este deberá advertir a HUTOPIA bien por correo postal a la siguiente dirección: HUTOPIA & Cie, Service clients, rue du Chapoly, 69290 Saint Genis les Ollières ; bien por correo electrónico a la dirección info@huttopia.com. La fecha de recepción de la cancelación determinará los posibles gastos de cancelación aplicables. A falta de cancelación, el cliente estará obligado a abonar los importes adeudados en virtud del contrato.

Independiente de la fecha de cancelación acreditada, los gastos de tramitación y del seguro que en su caso se haya suscrito no serán reembolsables.

Baremo de cancelación de una estancia en aldea HUTOPIA:

En caso de cancelación de una estancia más de 30 días antes de la fecha de llegada, HUTOPIA cobrará 50 € en concepto de gastos de cancelación, así como los gastos de reserva y, en su caso, el importe de la contratación del seguro de camping. A partir de 30 días antes de la llegada o en caso de no presentarse en la aldea, se deberá el importe total de la estancia, que HUTOPIA conservará.

Baremo de cancelación de una estancia en camping Hutoptia:

Estancia en alojamiento de alquiler:

En caso de cancelación de una estancia más de 30 días antes de la fecha de llegada, HUTOPIA cobrará 50 € en concepto de gastos de cancelación, así como los gastos de reserva y, en su caso, el importe de la contratación del seguro de cancelación. A partir de 30 días antes de la llegada o en caso de no presentarse en el camping, se deberá el importe total de la estancia, que HUTOPIA conservará.

Estancia en parcela de camping:

En caso de cancelación de una estancia más de 30 días antes de la fecha de llegada, HUTOPIA cobrará 50 € en concepto de gastos de cancelación, así como los gastos de reserva y, en su caso, el importe de la contratación del seguro de cancelación. A partir de 30 días antes de la llegada o en caso de no presentarse en el camping, HUTOPIA conservará el importe del depósito.

No disfrute de prestaciones anexas:

El hecho de no utilizar las prestaciones previstas durante la estancia no dará lugar a ningún reembolso.

ESTANCIAS / OFERTAS / TARIFAS NO MODIFICABLES Y NO CANJEABLES “NO FLEX”

HUTOPIA puede proponer estancias y alquileres a tarifas preferentes “no flex” en determinadas fechas, que no sean modificables, ni reembolsables, ni canjeables.

Las condiciones de cancelación y modificación anteriormente previstas no serán aplicables a las mismas.

En consecuencia, no se podrá hacer reembolso alguno, ni siquiera de las prestaciones anexas que se hubieran reservado con suplemento.

LLEGADA TARDÍA, SALIDA ANTICIPADA

En caso de que el cliente no envíe ningún mensaje que permita acusar recibo del mismo, en el que comunique que debe ponerse su fecha de llegada, la parcela o el alojamiento pasará a estar disponible 24 horas después de la fecha de llegada prevista en el contrato de alquiler y seguirá siendo exigible el pago íntegro de las prestaciones contratadas.

No será aplicable descuento alguno en caso de salida anticipada de un alojamiento de alquiler (véanse las posibilidades de reembolso contratado del seguro de cancelación).

En caso de salida anticipada durante una estancia en parcela vacía, conservaremos únicamente el depósito correspondiente a los días no disfrutados siempre que se hubiera reservado la estancia.

DEPÓSITO DE GARANTÍA

Para toda estancia en un alojamiento de alquiler, se solicitará un depósito de garantía de 90 € como muy tarde a la llegada al camping. Podrá solicitarse su pago mediante tarjeta bancaria. Dicho depósito se devolverá íntegramente el día de la salida o como muy tarde ocho días después, una vez comprobado que el estado del alojamiento y su limpieza son satisfactorios. De lo contrario, se cobrará el depósito de garantía íntegramente. Las degradaciones cuya subsanación supere el importe abonado en concepto de depósito de garantía correrán a cargo del cliente descontando el depósito de garantía.

LIMPIEZA

El cliente deberá dejar el alojamiento en perfecto estado de limpieza. En la mayoría de nuestros establecimientos, puede contratar la limpieza del alojamiento abonando un suplemento a partir de 70 € (cantidad que puede variar según la temporada o el destino, para consultar las tarifas anexas del destino).

ACTIVIDADES RECREATIVAS

Toda actividad gratuita o de pago mencionada en nuestro sitio web, en un correo electrónico o propuesta *in situ* podrá modificarse o cancelarse, en determinadas circunstancias, a su llegada.

MENORES

En las instalaciones de HUTOPIA no se admiten menores no acompañados por sus padres. Solo algunos de nuestros establecimientos lo permiten siempre que reciban una autorización parental. Infórmese antes de reservar.

ANIMALES

Se acepta un único animal doméstico por alojamiento o parcela, abonando un suplemento fijo por día. El cliente deberá comunicarlo al hacer su reserva o a su llegada al establecimiento.

Los animales domésticos no podrán circular libremente y deberán ir sujetos con correa. No se permite su entrada a los locales comunes (restaurante, sala de espectáculos, bar, piscinas). Su admisión tiene dos condiciones: - vacuna antirrábica vigente - identificación por tatuaje o chip acreditada mediante una tarjeta editada por la Société Centrale Canine.

El cliente deberá llevar consigo la cartilla sanitaria del animal y cumplir el reglamento interno del establecimiento. No se admiten animales peligrosos o agresivos (perros de 1.ª y 2.ª categoría prohibidos) ni los llamados «nuevos animales de compañía».

REGLAMENTO INTERNO

Con el fin de facilitar el desarrollo de la estancia de todos nuestros clientes, en la recepción de cada establecimiento está disponible su reglamento interno. Rogamos a nuestros clientes que lo lean y lo cumplan. En caso de incumplimiento patente de dicho reglamento, el director del establecimiento podrá aplicar sanciones que pueden llegar hasta la rescisión del contrato.

PÉRDIDA, ROBO, DEGRADACIONES

HUTOPIA declina cualquier responsabilidad en caso de robo y deterioro de objetos personales tanto en los alojamientos como en los locales comunes. No podrá responsabilizarse a HUTOPIA en caso de robo o degradaciones de objetos personales de los clientes, salvo en caso de que el camping incurra en un incumplimiento comprobado de sus obligaciones contractuales. Se recuerda asimismo que los aparcamientos no están vigilados y que el estacionamiento tiene lugar en consecuencia por cuenta y riesgo del cliente. HUTOPIA declina igualmente cualquier responsabilidad en caso de incidente imputable a la responsabilidad civil del cliente.

DATOS PERSONALES

Los datos personales de los clientes son recogidos y tratados por HUTOPIA SA. Determinados datos son indispensables para tramitar la reserva de la estancia del cliente y se utilizarán asimismo para enviarle ofertas promocionales y/o información.

De acuerdo con el artículo 40 de la Ley francesa n.º 78-17 del 6 de enero de 1978, conocida como Ley «Informatique y Libertades», el cliente dispone del derecho de acceso, rectificación y cancelación sobre sus datos de carácter personal. Para ejercer este derecho, envíenos por correo ordinario y de forma clara sus apellidos, nombres, dirección y, si procede, su n.º de cuenta de cliente a: HUTOPIA SA / Service Marketing Route du Chapoly, 69290 Saint Genis les Ollières, Francia Contacto: +33 4 37 64 22 33

FUERZA MAYOR

Toda circunstancia ajena a la voluntad de las partes que impida el cumplimiento de sus obligaciones en condiciones normales se considerará causa de exención de las obligaciones de las partes y conllevará su suspensión. La parte que invoque las mencionadas circunstancias deberá advertir de inmediato a la otra parte de su existencia, así como de su desaparición.

Se considerarán causas de fuerza mayor todas las circunstancias y los hechos ineludibles, externos a las partes, imprevisibles, inevitables, ajenos a la voluntad de las partes y que las partes no puedan impedir ni siquiera haciendo todos los esfuerzos razonablemente posibles. Se considerarán expresamente como casos de fuerza mayor o casos fortuitos, además de los contemplados habitualmente por la jurisprudencia de los juzgados y tribunales franceses: tormentas, inundaciones, rayos, terremotos, incendios, paralización de las redes de telecomunicaciones o dificultades imputables a las redes de telecomunicaciones externas a los clientes, bloqueo de los medios de transporte o de suministros.

Las partes analizarán juntas la incidencia del suceso en cuestión y acordarán en qué condiciones proseguirá la ejecución del contrato.

Si el caso de fuerza mayor tiene una duración superior a tres semanas, se rescindirán de pleno derecho los contratos de alquiler de parcelas o alojamientos.

INVALIDACIÓN PARCIAL

Si una o varias estipulaciones de las presentes condiciones generales se consideran inválidas o son declaradas como tales en virtud de una ley, de un reglamento o como consecuencia de una decisión definitiva de una jurisdicción competente, las demás estipulaciones conservarán toda su fuerza y su alcance.

NO RENUNCIA

El hecho de que una de las partes no haga valer el incumplimiento por parte de la otra de cualquiera de las obligaciones contempladas en las presentes condiciones generales no podrá en ningún caso interpretarse como una renuncia a dicha obligación en el futuro.

IDIOMA DEL CONTRATO

Las presentes condiciones generales de venta están redactadas en francés. En caso de que fueran traducidas a uno o varios idiomas extranjeros, el texto en francés será el único auténtico en caso de litigio.

MEDIACIÓN

En caso de producirse un desacuerdo en cuanto a la validez, la interpretación, la ejecución o la inexecución, la modificación o la rescisión del contrato, el cliente y HUTOPIA harán todos los esfuerzos posibles para alcanzar una solución de mutuo acuerdo.

Con tal fin, el cliente enviará su reclamación por correo postal certificado con acuse de recibo a HUTOPIA – Service relation clients, rue du Chapoly, 69290 Saint Genis les Ollières o por correo electrónico a la siguiente dirección: service-clients@huttopia.com en el plazo de un mes desde la estancia.

Si no se alcanzara una solución considerada satisfactoria por el cliente o por HUTOPIA para una reclamación efectuada en las condiciones anteriormente mencionadas, la parte más diligente presentará el litigio ante MEDI-CYS, organismo de mediación dependiente de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice (Cámara Nacional de Agentes Judiciales).

Para la debida información del cliente, le comunicamos que el recurso a MEDI-CYS es un procedimiento gratuito para él, incluso si se interpone por su iniciativa.

Para más información sobre MEDI-CYS: <http://medi-cys.fr>

En caso de que la mediación fracase, el cliente y HUTOPIA podrán personarse ante la jurisdicción francesa competente.

LEGISLACIÓN APLICABLE

Las presentes condiciones generales se rigen por la legislación francesa. Esto es aplicable tanto a las normas de fondo como a las de forma. En caso de litigio o reclamación, el cliente se dirigirá prioritariamente a HUTOPIA para buscar una solución de mutuo acuerdo.